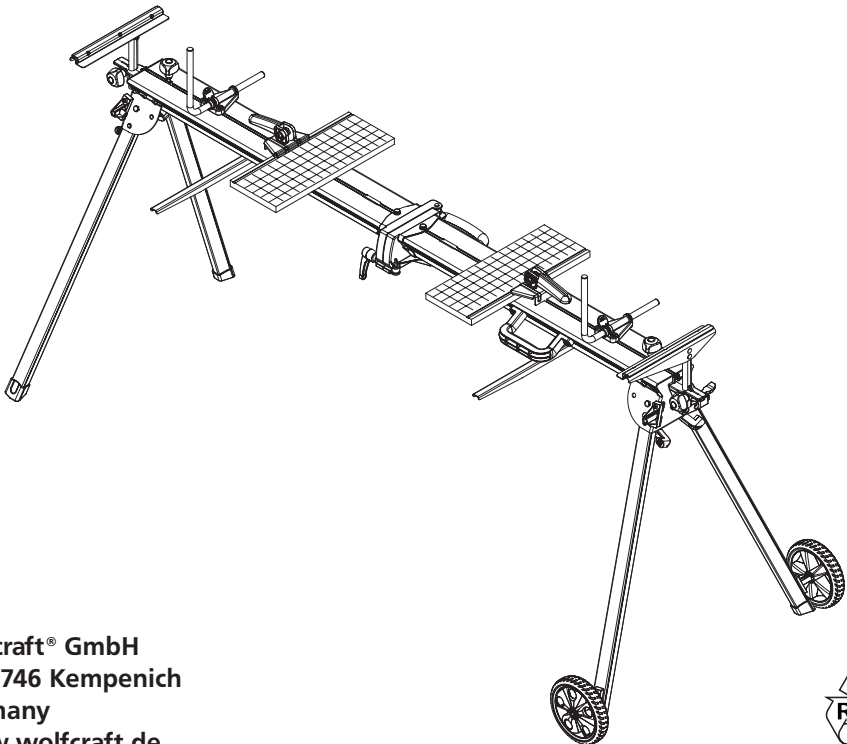


# MASTER Stand Pro

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| ⓓ Bedienungsanleitung     | ⓓⓀ Betjeningsvejledning |
| ⓖⓑ Operating instructions | Ⓢ Bruksanvisning        |
| ⓕ Mode d'emploi           | ⓕⓓⓃ Käyttöohje          |
| ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing     | Ⓝ Bruksanvisning        |
| Ⓜ Istruzioni per l'uso    | Ⓟ Instrukcja obsługi    |
| ⓔ Instrucciones de manejo | ⓖⓚ Οδηγίες χρήσης       |
| Ⓟ Instrução de operação   | Ⓝⓚ Kullanma talimatı    |



DE Inhalt

GB Contens

F Contenu

NL Inhoud

I Contenuto

E Contenido

P Conteúdo

DK Indhold

S Innehåll

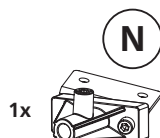
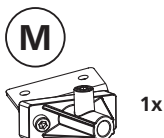
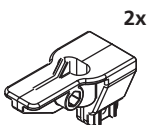
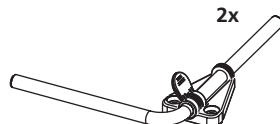
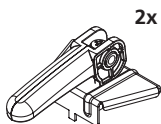
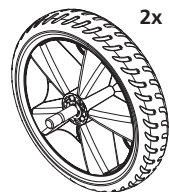
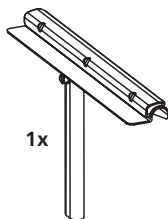
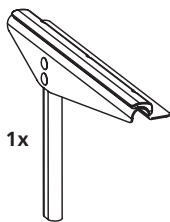
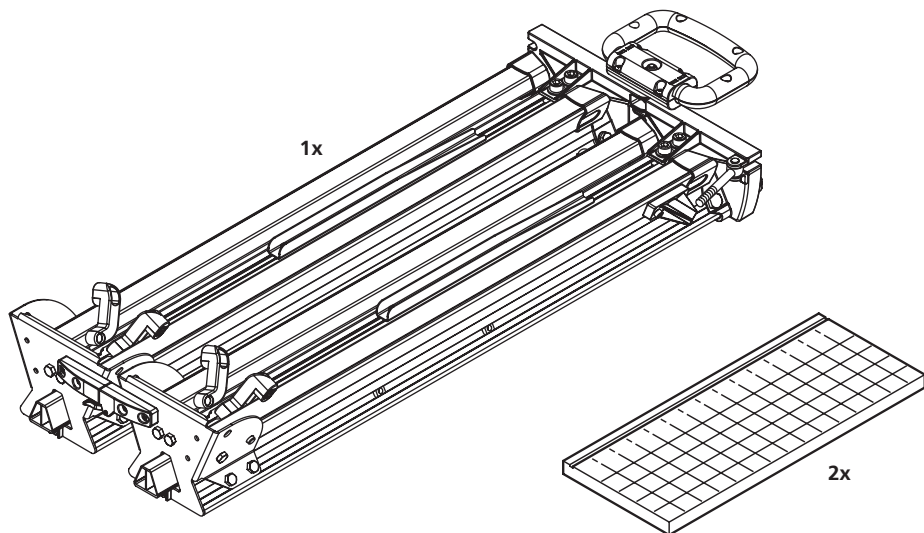
FIN Sisältö

N Innehåll

PL Zawartość

GR Περιεχόμενο

TR İçerik



DE Inhalt

GB Contens

F Contenu

NL Inhoud

IT Contenuto

E Contenido

P Conteúdo

DK Indhold

S Innehåll

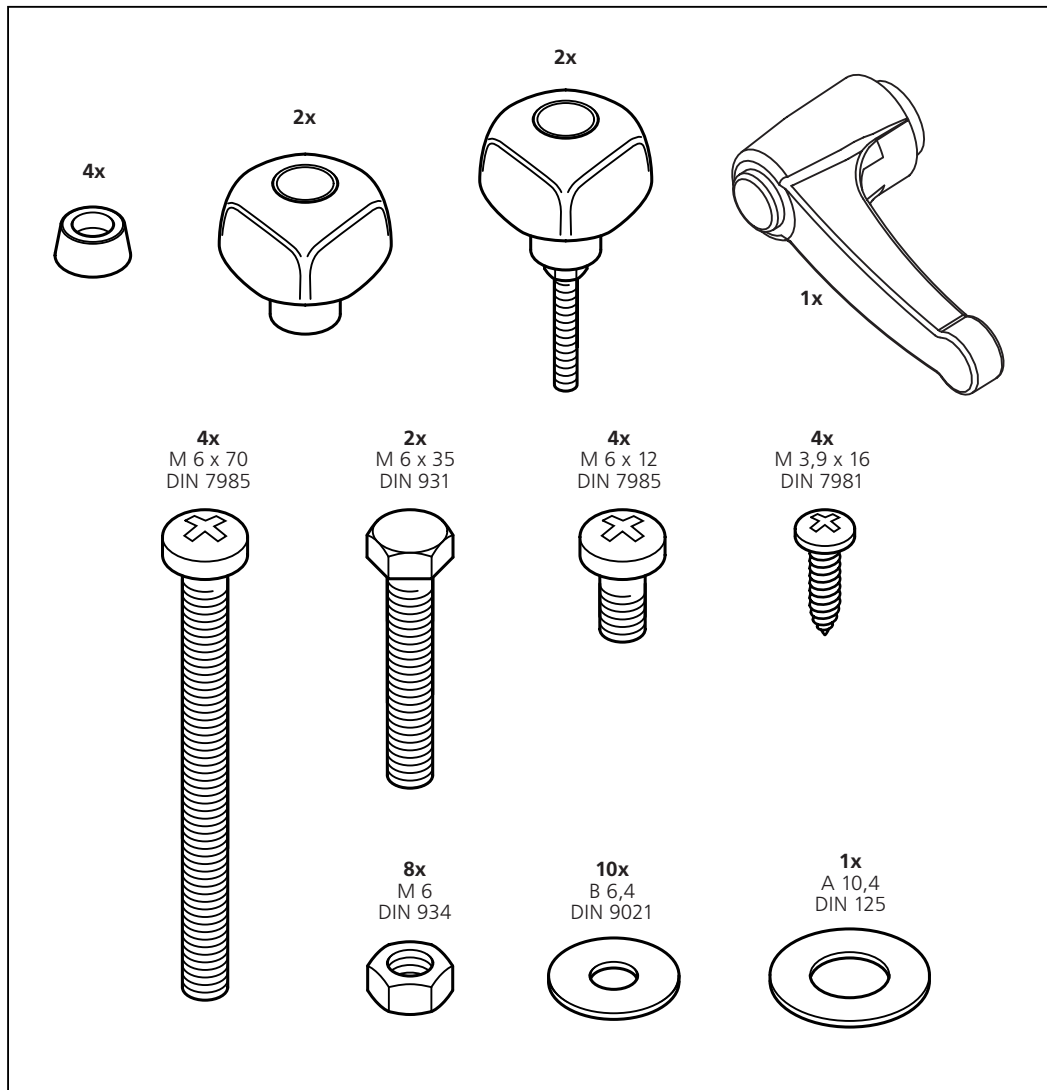
FIN Sisältö

N Innehåll

PL Zawartość

GR Περιεχόμενο

TR İçerik



DE Notwendiges Montagewerkzeug

GB Necessary assembly tools

F Outils de montage nécessaires

NL Noodzakelijk montage gereedschap

IT Attrezzi necessari per il montaggio

E Herramientas de montaje necesarias

P Ferramenta de montagem necessária

DK Nødvendigt montageværktøj

S Erforderliga monteringsverktyg

FIN Tarvittava asennustyökalu

N Nødvendig monteringsværktøj

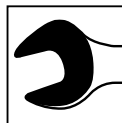
PL Opakowanie z osprzętem

GR Απαραίτητα εργαλεία

μονταρίσματος

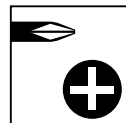
TR Montaj için gerekli takım

SW 10



Phillips

1, 2, 4




- DE Montageanleitung
- GB Assembly Instructions
- F Instructions de montage
- NL Montage instructies
- I Istruzioni per montaggio


- E Instrucciones de montaje
- P Instrução de montagem
- DK Monteringsanvisning
- S Montagevejledning
- FIN Asennus Käyttöohje

- N Monteringsanvisning
- PL Opis montażu
- GR Οδηγίες μονταρίσματος
- TR Montaj talimatı

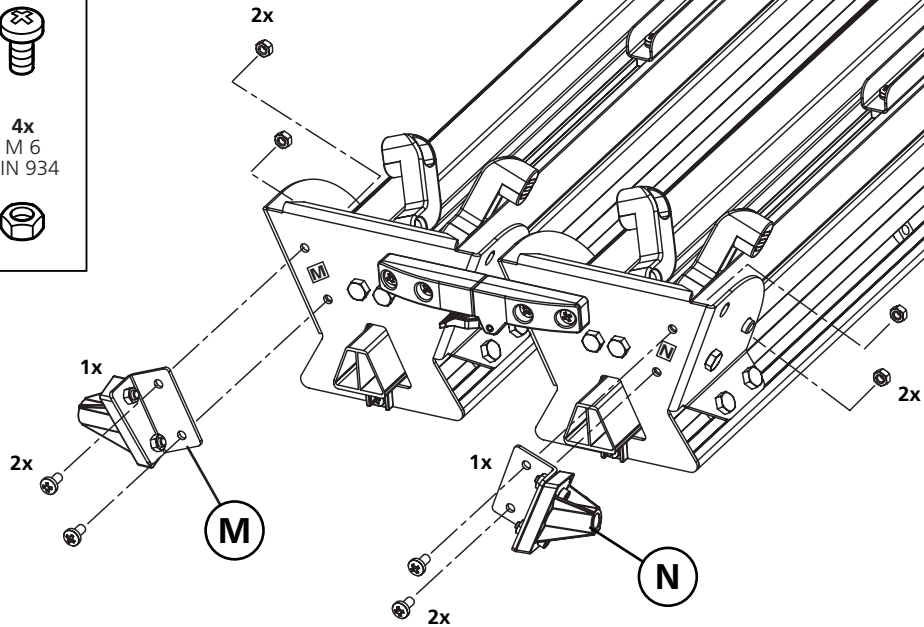
4x  
M 6 x 12  
DIN 7985



4x  
M 6  
DIN 934



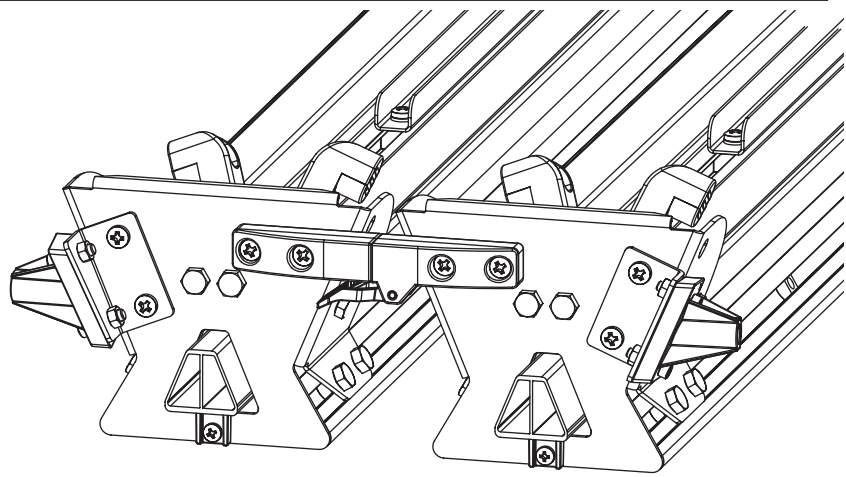
1



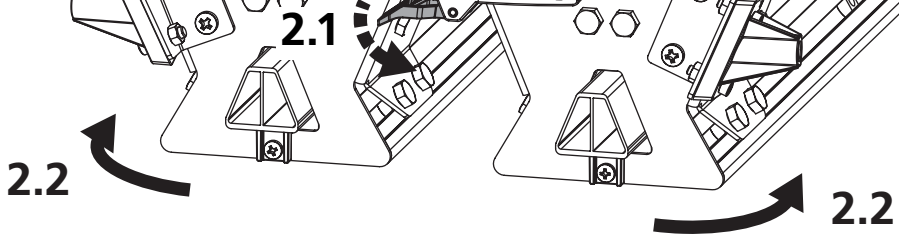
Phillips 2



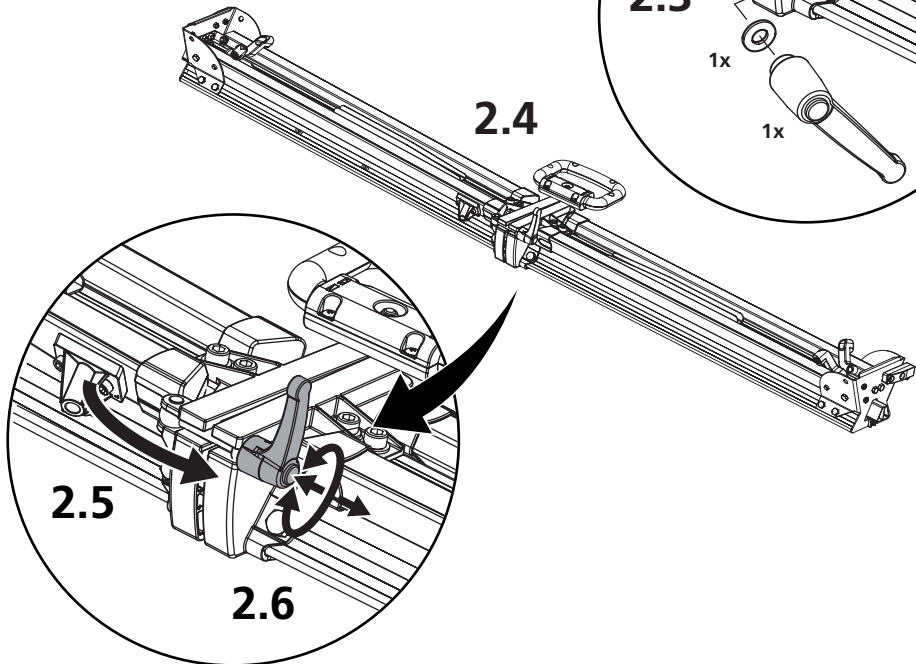
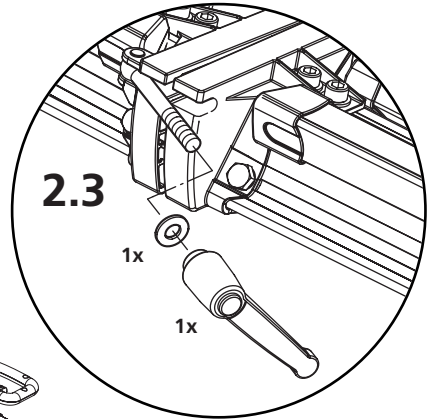
SW 10

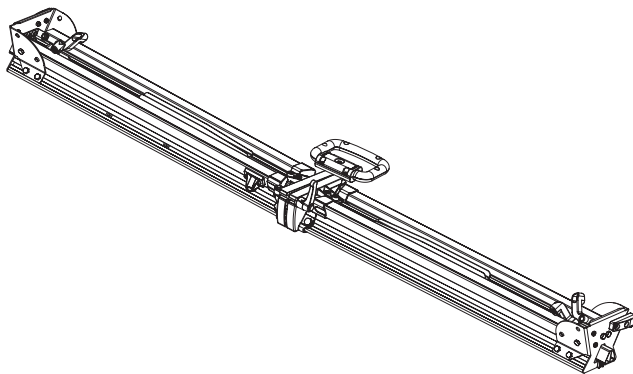


2

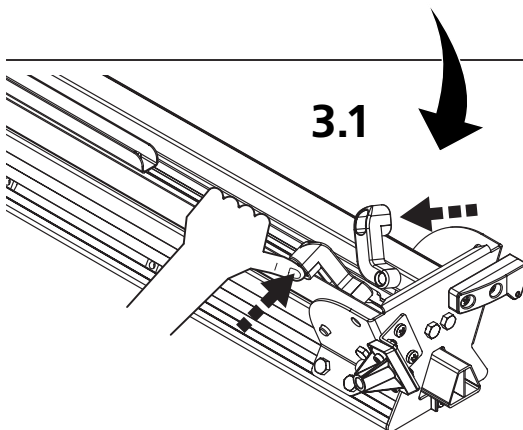


1x  
A 10,4  
DIN 125

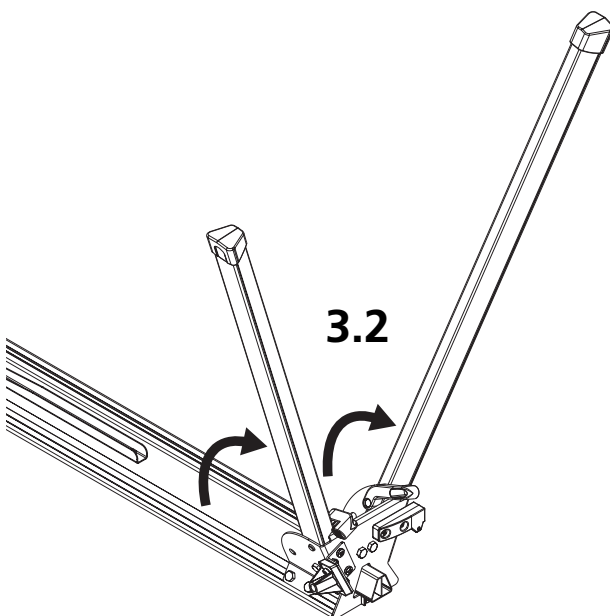




- D** Darstellung rechte Seite.  
 Die linke Seite dementsprechend aufklappen, bis die Beine einrasten.
- GB** Illustration: see right.  
 Fold the left hand side out until the legs lock into place.
- F** Représentation côté droit.  
 Déplier le côté gauche conformément jusqu'à l'enclenchement des pieds.
- NL** Weergave rechterkant.  
 De linkerkant dienovereenkomstig openklappen tot de pootjes vastklikken.
- I** Figura del lato destro.  
 Aprire il lato sinistro, fino a quando si bloccano i piedi.
- E** Vista del lado derecho.  
 Desplegar de manera correspondiente el lado izquierdo hasta que engatillen las patas.

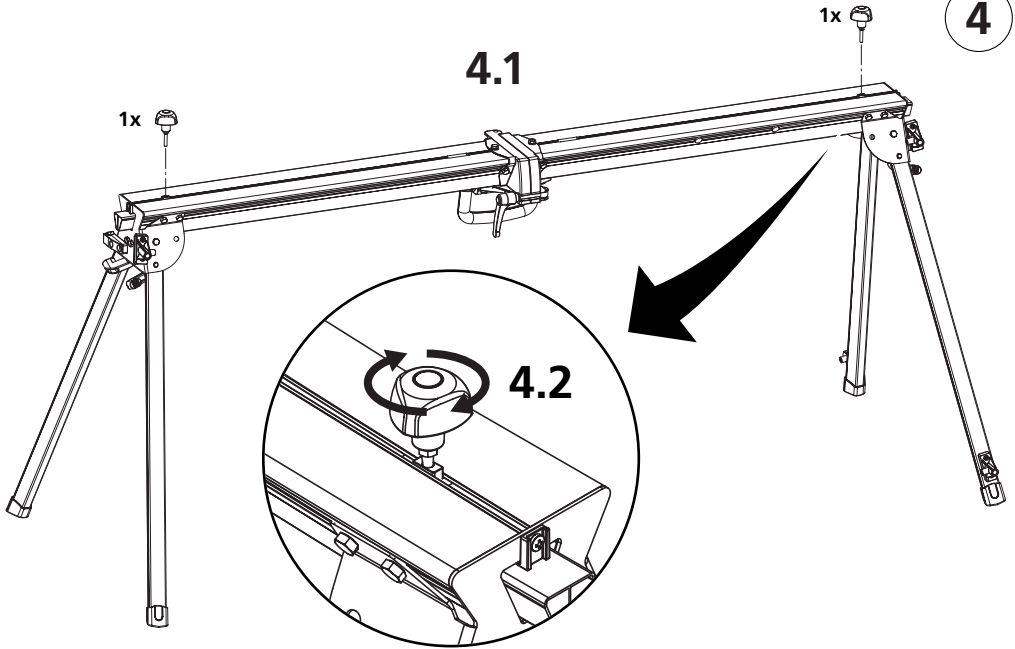


- P** Representação do lado direito.  
 Desdobrar o lado esquerdo de modo conforme, até que as pernas engatem.
- DK** Billede på højre side.  
 Den venstre side klappes tilsvarende op, indtil benene kommer i indgreb.
- S** Bild: höger sida.  
 Vänstra sidans stödbenen fälls upp till låst läge.
- FIN** Oikeanpuolinen kuvaus.  
 Vasenta puolta käännetään vastaavasti, kunnes jalat napsahtavat paikoilleen.
- N** Vising på høyre side.  
 Klaff opp venstre side tilsvarende, til bena låses fast.
- PL** Widok z prawej strony.  
 Odpowiednio otworzyć lewą stronę aż do zaryglowania nóg.
- GR** Φαίνεται η δεξιά πλευρά.  
 Ανίξτε την αριστερή πλευρά ανάλογα, μέχρι να βρούν αντίσταση τα πόδια.
- TR** Sağdan görünüş.  
 Buna göre sol tarafı, bacaklar yerine oturana kadar açınız.

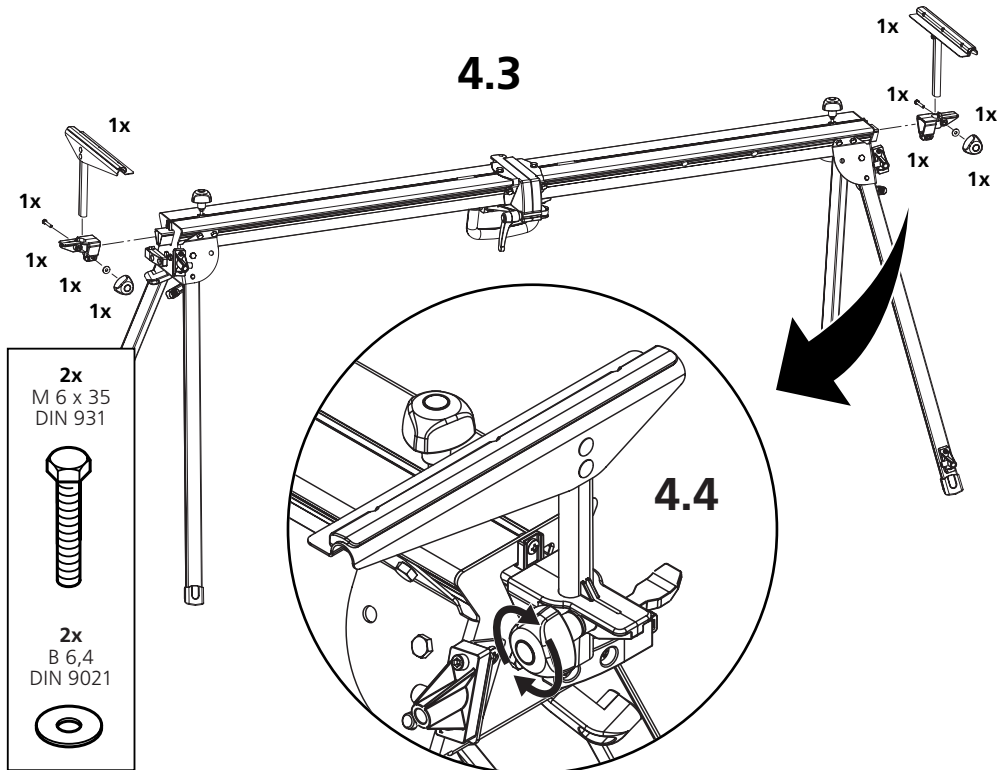


4

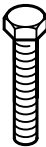
4.1



4.3

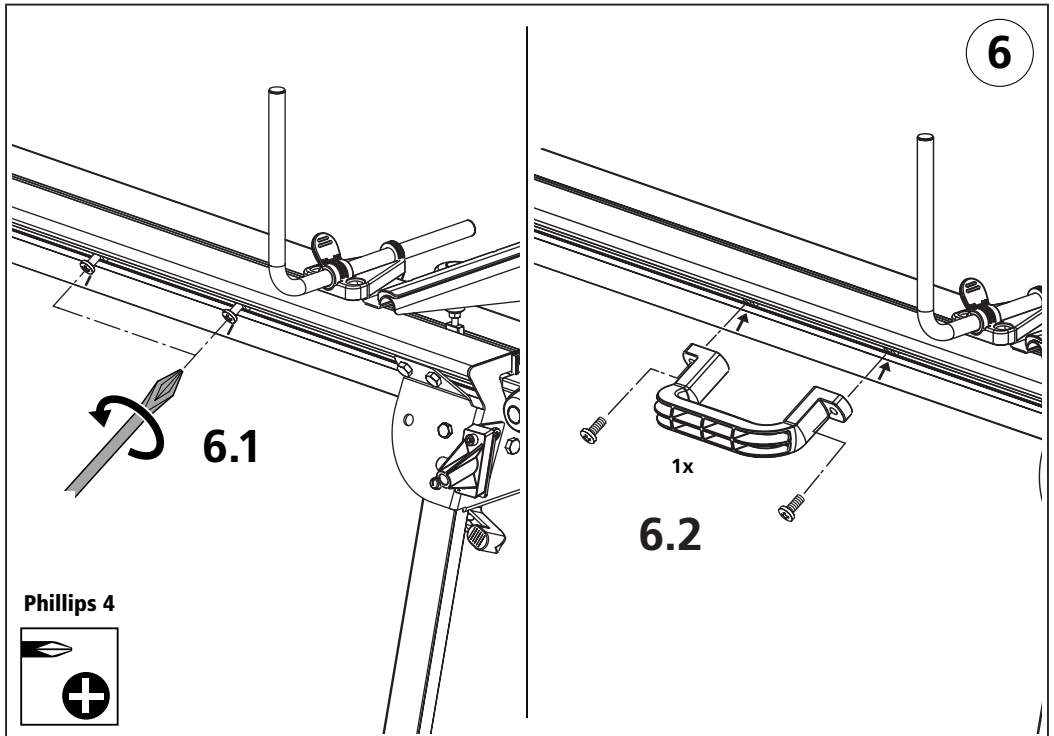
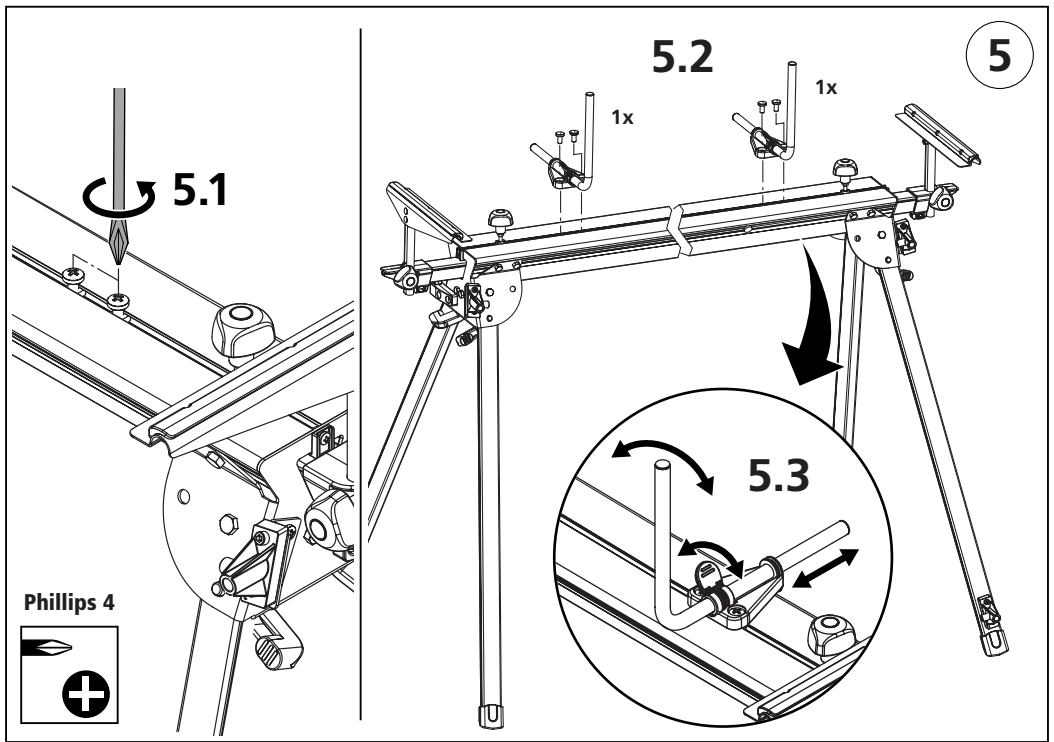


2x  
M 6 x 35  
DIN 931

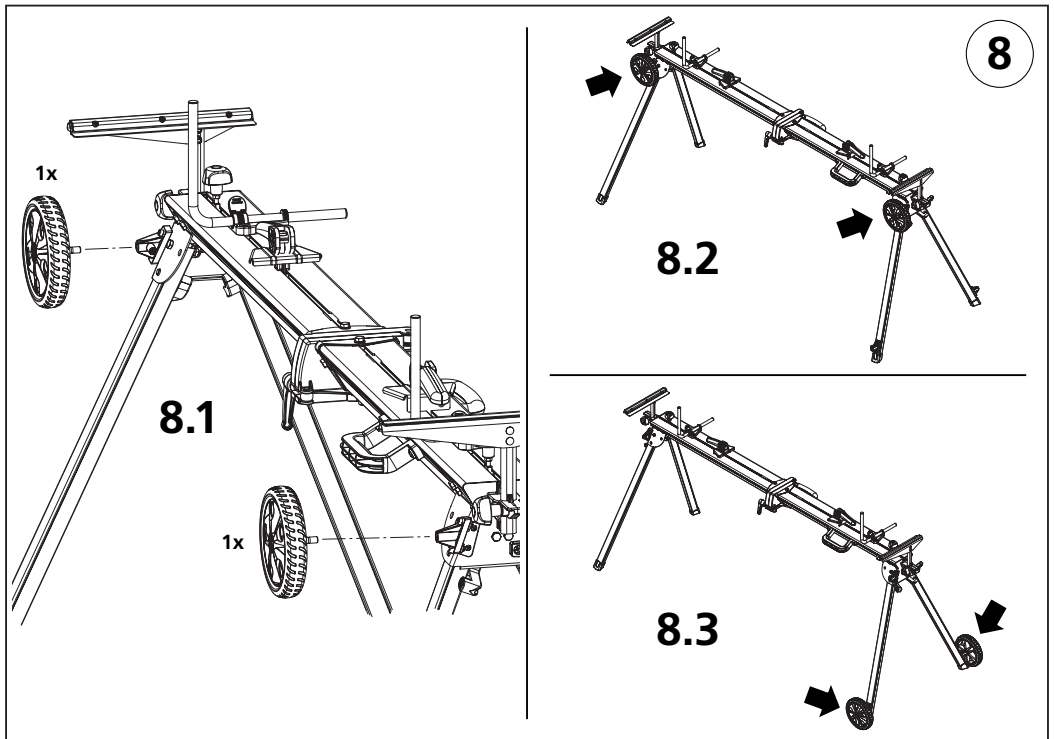
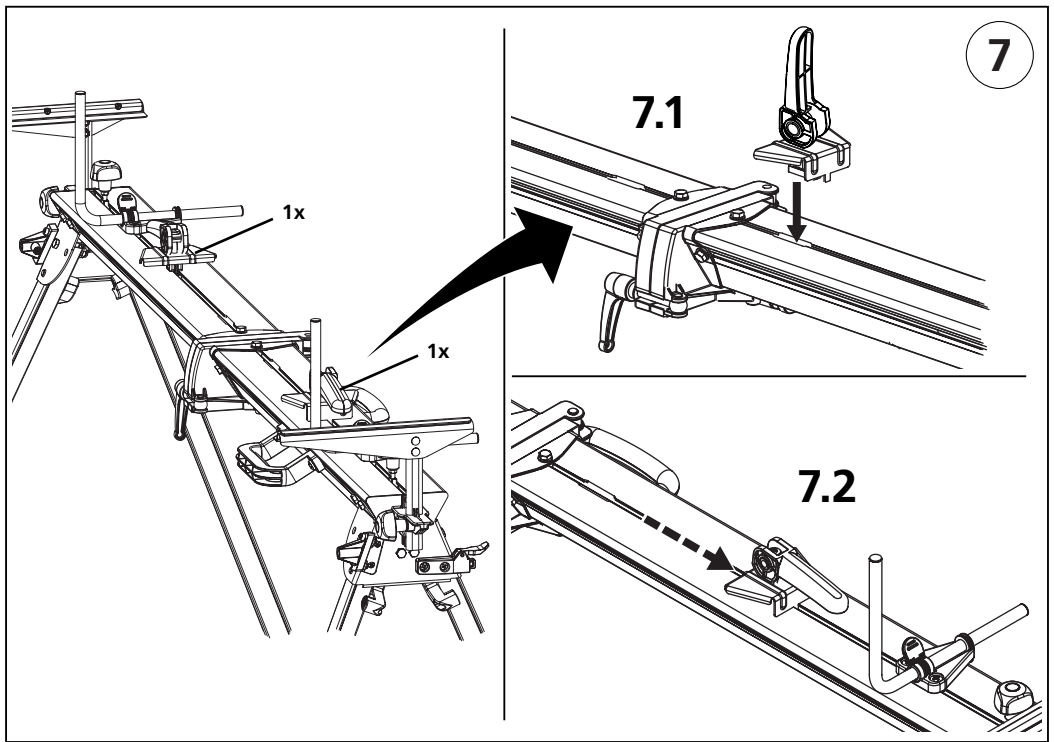


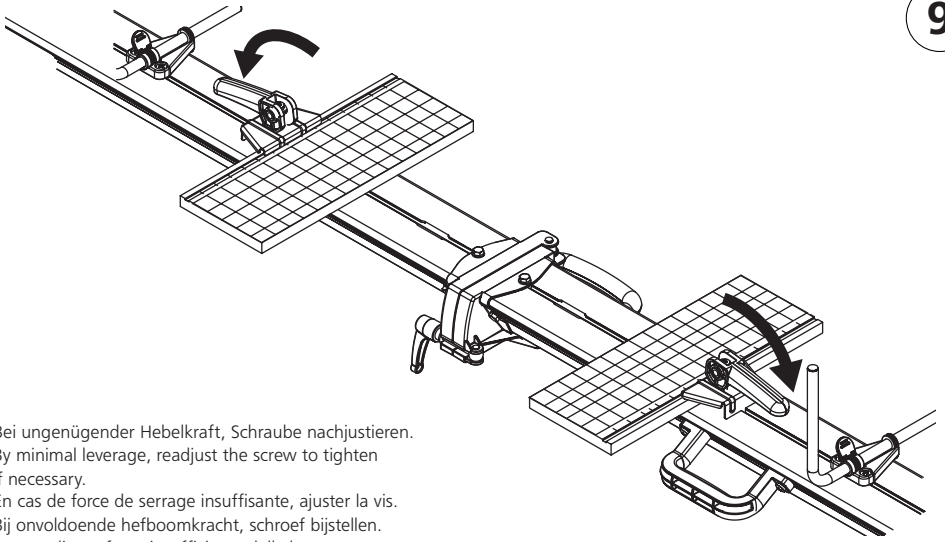
2x  
B 6,4  
DIN 9021



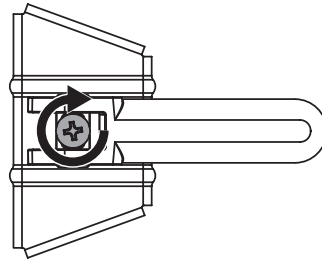








- Ⓓ Bei ungenügender Hebelkraft, Schraube nachjustieren.
- ⒼⒷ By minimal leverage, readjust the screw to tighten if necessary.
- Ⓕ En cas de force de serrage insuffisante, ajuster la vis.
- ⓃⓄ Bij onvoldoende hefboomkracht, schroef bijstellen.
- Ⓘ In caso di una forza insufficiente della leva, regolare le viti.
- Ⓔ Reajustar el tornillo en caso de fuerza de palanca insuficiente.
- Ⓟ Se a força de alavanca não for suficiente, reajustar o parafuso.
- ⒹⓀ I tilfælde af utilstrækkelig vægtstangseffekt kan skruen justeres.
- Ⓔ Vid otillräcklig kraft i spaken efterjusteras skruven.
- ⓂⓃ Kiristä ruuvia, jos vipuvoima on liian vähäinen.
- Ⓝ Ved utilstrekkelig spakkeffekt må skruen etterjusteres.
- Ⓟ Przy niewystarczającej sile dźwigni doregulować śrubę.
- ⒼⒻ Εάν ο μοχλός δεν έχει αρκετή δύναμη, επαναρυθμίστε τη βίδα.
- ⓃⓄ Kol kuvveti yetersiz olduğunda, vidayı ayarlayınız.



Phillips 4

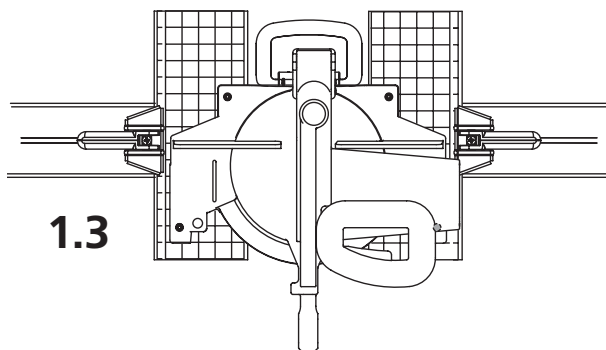
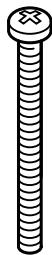


- Ⓓ **Achtung:** Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten, dass alle Schraubverbindungen und Griffschrauben fest angezogen sind!
- ⒼⒷ **Attention:** Before starting to work always make sure that all screw connections and handle screws have been properly tightened!
- Ⓕ **Attention:** Avant de commencer à travailler, vérifier à chaque fois que tous les assemblages à vis et toutes les poignées sont bien serrés!
- ⓃⓄ **Let op!** Voor alle werkzaamheden controleren dat alle schroefboutverbindingen en handgreepsschroeven vast zijn aangehaald!
- Ⓘ **Attenzione:** Prima de lavorare verificare ogni volta che le manovelle e tutte le congiunzioni a vite siano ben serrate!
- Ⓔ **Atención:** Cada vez, antes de trabajar, verifiquen bien que todos los ensamblajes por tornillos y los tornillos con empuñadura sean bien apretados!
- Ⓟ **Atenção:** Antes de executar qualquer trabalho, assegure-se de que todas as uniões roscadas e parafusos serilhados estão firmemente apertados!
- ⒹⓀ **OBS:** Kontrollér altid inden arbejdet påbegyndes, at alle skrueforbindelser og fingerskruer er godt fastspændt!
- Ⓔ **OBS!** Kontrollera alltid före arbetets början att alla skruvförband och låshandtag är ordentligt åtdragna!
- ⓂⓃ **Huomio:** Tarkista aina ennen työskentelyn aloittamista, että kaikki ruuviitokset ja siipiruuvit ovat tiukasti kiinni!
- Ⓝ **OBS:** Kontrollør før hvert arbeide at alle skrueforbindelser og grepskruer er trukket fast til!
- Ⓟ **Uwaga:** Przed każdą pracą sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe, oraz to, czy śruby mocujące są należycie dokręcone.
- ⒼⒻ **Προσοχή:** Ελέγξε πριν από κάθε εργασία αν όλες οι βίδες και κοχλιώσεις είναι σφιχτά βιδωμένες!
- ⓃⓄ **Dikkat:** Çalışmaya başlamadan önce her defasında civataların ve sabitleme kollarının tam olarak sıkı olup olmadığını kontrol ediniz!

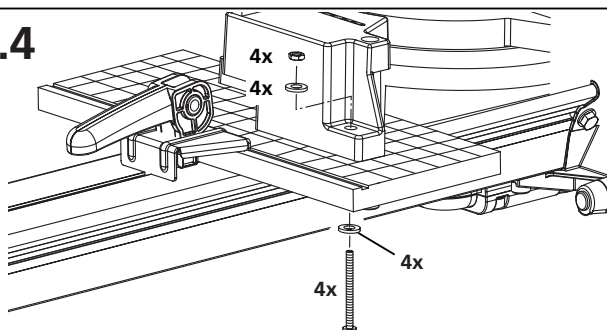
**D Bedienungsanleitung****GB Operating instructions****F Mode d'emploi****NL Gebruiksaanwijzing****I Istruzioni per l'uso****E Instrucciones de manejo****P Instrução de operação****DK Betjeningsvejledning****S Bruksanvisning****FIN Käyttöohje****N Bruksanvisning****PL Instrukcja obsługi****GR Οδηγίες χρήσης****TR Kullanma talimatı****1.1**

- Beide Aufnahmeplatten entsprechend der Grundplatte Ihrer Kapp- und Gehrungssäge positionieren. Befestigungslöcher anzeichnen und vier Löcher in die Aufnahmeplatten (Ø 6,5 mm) bohren. Die Säge muss so platziert werden das die Befestigungsschrauben nicht auf die Träger des Grundgestells stoßen und der Schwerpunkt der Säge mittig auf dem Grundgestell verteilt ist. Anschließend wie abgebildet die Säge montieren.
- Position both of the retaining plates in accordance with your mitre saw base plate. Mark out the mounting holes and drill four holes in the retaining plates (Ø 6.5 mm). The saw must be so positioned that the mounting screws do not make contact with the base frame of the stand and the centre of gravity of the saw is distributed in the centre of the base frame. Now mount the saw as shown.
- Positionner les deux plateaux du support en fonction du socle de votre scie à onglet. Marquer les trous de fixation et percer quatre trous dans les plateaux (Ø 6,5 mm). Assurez-vous que les vis de fixation ne butent pas contre le piètement du support et que le centre de gravité de la scie soit bien positionné au centre du piètement. Monter ensuite la scie comme illustré.
- Beide geleideplaten overeenkomstig de grondtafel van uw kap- en verstekzaag positioneren. De bevestigingsgaten markeren en vier gaten in de opspanplaten (Ø 6,5 mm) boren. De zaag moet zo geplaatst worden, dat de bevestigingsschroeven niet tegen de dragers van het onderstel aankomen en het zwaartepunt van de zaag moet centraal over het onderstel verdeeld zijn. Vervolgens de zaag zoals afgebeeld monteren.
- Posizionare le due piastre di ricezione in base alla piastra base della Vostra sega. Marcare i fori per il fissaggio ed effettuare quattro fori nelle piastre di ricezione (Ø 6,5 mm). La sega deve essere posizionata in modo che le viti di fissaggio non tocchino la trave del supporto di base e il baricentro della sega venga distribuito in modo centrale sul supporto base. Dopodiché montare la sega come illustrato in figura.
- Colocar ambas placas de asiento de manera que coincidan con la placa de base de su sierra de corte y su sierra para ingleses. Dibujar los agujeros de sujeción y taladrar cuatro agujeros en las placas de asiento (Ø 6,5 mm). La sierra ha de ser posicionada de modo que los tornillos de sujeción no topen con los apoyos del soporte base y el centro de gravedad de la sierra esté bien centrado sobre el soporte base. Montar a continuación la sierra igual que en la imagen.
- Posicionar ambas as placas de apoio em conformidade com a placa de base da sua serra oscilante e serra para cortes em meia-esquadria. Marcar os orifícios de fixação e furar quatro buracos nas placas de apoio (Ø 6,5 mm). A serra tem de ser posicionada de forma a que os parafusos de fixação não batam nos suportes da armação de base e o centro de gravidade da serra estar distribuído ao meio da armação de base. De seguida montar a serra da forma ilustrada.
- Begge holdeplader positioneres svarende til kap- og geringsåvens grundplade. Fastgørelsesshuller markeres og fire huller bores i holdepladerne (Ø 6,5 mm). Såven skal placeres således, at fastspændingsboltene ikke støder mod grundstellets bærer og såvens tyngdepunkt er fordelt på grundstellets midte. Herefter monteres såven som vist.
- Kap- och geringsågens båda upplagsplattor riktas in efter sågens bottenplatta. Markera fästhålen och borra fyra hål i upplagsplattan (Ø 6,5 mm). Sågen måste placeras på sådant sätt att fästskruvarna inte stöter mot stativet och sågens tyngdpunkt fördelas jämt på stativet. Sedan monteras sågen som avbildats.
- Asennoi molemmat kiinnityslaatat katkaisu- ja liirisahasi peruslaattaa vastaavasti. Merkkää kiinnitysreiät ja poraa neljä reikää kiinnityslaattaan (Ø 6,5 mm). Sahan päitä on olla paikallaan siten, että kiinnitysruuvit eivät kohtaa perustan kannattimeen ja sahan painopiste on keskellä perustaa. Asenna saha sen jälkeen kuvuoksen mukaisesti.
- Begge opptaksplatene posisjoneres tilsvarende grunnplaten til kappe og skråskjæringssagen din. Tegn feste hull og bor fire hull i opptaksplaten (Ø 6,5 mm). Sagen må plasseres slik at festeskruene ikke støter mot bæreren til grunnstativet, og tyngdepunktet til sagen må fordeles i midten på grunnstativet. Til slutt monteres sagen som på bildet.
- Ustawić obydwie płyty mocujące odpowiednio do płyty podstawowej tarczówki do przycinania i cięcia skosów. Zaznaczyć i wywiercić cztery otwory w płytach mocujących (Ø 6,5 mm). Piłę należy tak ustawić, aby śruby mocujące nie dotykały wsporników podstawy, a środek ciężkości piły znajdował się na środku podstawy. Następnie zmontować piłę zgodnie z ilustracją.
- Τοποθετήστε τις δύο πλάκες υποδοχής ανάλογα με την βασική πλάκα του πριονιού σας. Σημαδέψτε τις τρύπες για στερέωση και τρυπήστε τέσσερις τρύπες στις πλάκες υποδοχής (Ø 6,5 mm). Το πριόνι πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένο, ώστε να μην κτυπάνε οι βίδες στερέωσης στους φορείς του βασικού πλαισίου και ώστε το κέντρο βάρους του πριονιού να μοιράζεται στη μέση του βασικού πλαισίου. Κατόπιν συναρμολογείτε το πριόνι όπως προκύπτει από την εικόνα.
- Her iki yerleşirme plakasını, gönye burun testeresi temel plakasına uygun olarak konumlandırınız. Sabitleme deliklerini işaretleyiniz ve yerleşirme plakasına 4 adet delik (Ø 6,5 mm) deliniz. Sabitleme delikleri, testere ana iskeletin taşıyıcılarına çarpmayacak ve testerenin ağırlık merkezi ana iskeletin ortasına dağıtılacak şekilde konumlandırılmalıdır. Ardından şekilde görüldüğü gibi testereyi monte ediniz.

1.2

4x  
M 6 x 70  
DIN 79858x  
B 6,4  
DIN 90214x  
M 6  
DIN 934

1.4



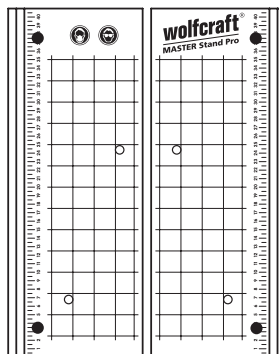
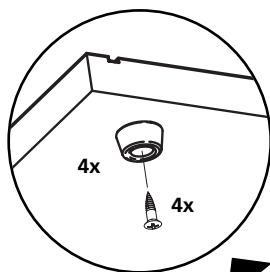
Phillips 2



SW 10

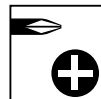
4x  
M 3,9 x 16  
DIN 7981

4x



2

Phillips 1

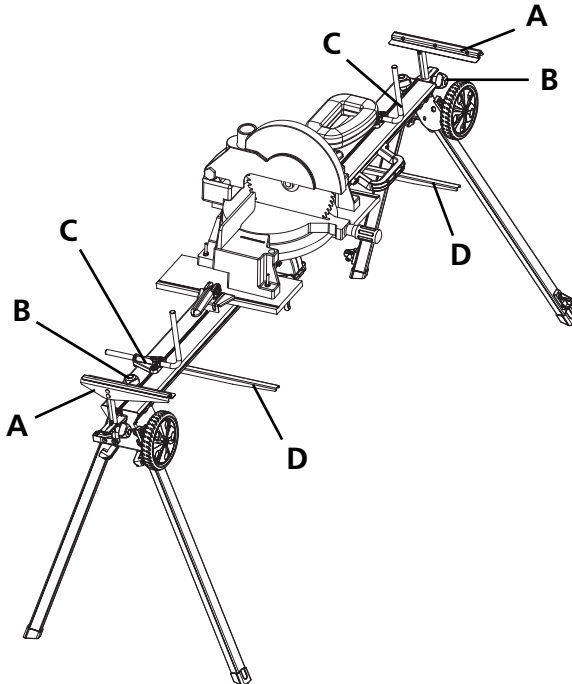


- ⓐ Stellen Sie die Höhe der beiden Werkstückauflagen (A) entsprechend dem Auflagentisch Ihrer Säge ein. Beide Teleskopauszüge (B) und Winkelansläge (C) entsprechend der Länge und Breite des Werkstücks einstellen. Praktische schwenkbare Werkstückablage (D). Der Kapp- und Gehrungssägetisch ist nun einsatzbereit.

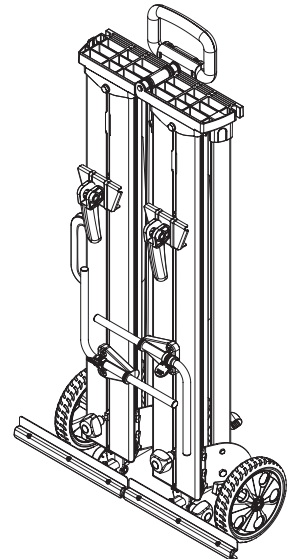
3.1

- ⓐ Adjust the heights of the two work piece supports (A) to the height of the work surface of your saw. Adjust both of the telescopic rails (B) and the angle stops (C) in accordance with the length and width of the work piece. Practical swivelling work piece support (D). The mitre saw stand is now ready for use.
- ⓐ Régler la hauteur des deux bras de pièce à travailler (A) en fonction de la hauteur de votre scie. Régler les deux rallonges télescopiques (B) et les butées équerres (C) en fonction de la longueur et de la largeur de la pièce à travailler. Zone de s'tockage pivotante des pièces à travailler (D). Le support de scie à onglet est maintenant prêt à être utilisé.
- ⓐ De hoogte van de beide werkstuksteunen (A) overeenkomstig de werktafel van uw zaag instellen. Beide telescopische uitschuifdelen (B) en hoekaanslagen (C) overeenkomstig de lengte en breedte van het werkstuk instellen. Praktische zwenkbare aflegplank (D). De kap- en verstekzaagtafel is nu klaar voor gebruik.

- ① Regolare l'altezza dei due supporti per il pezzo da lavorare (A) in base al tavolo d'appoggio della Vostra sega. Regolare le due prolunghe telescopiche (B) ed i dispositivi d'arresto angolo (C) secondo la lunghezza e la larghezza del pezzo da lavorare. Comodo appoggio basculante per il pezzo da lavorare (D). Il tavolo per troncatrici è pronto per l'uso.
- ② Ajustar la altura de los dos apoyos para la pieza de trabajo (A) en función de la mesa de apoyo de su sierra. Ajustar ambos brazos telescópicos (B) y topes angulares (C) en función de la longitud y anchura de la pieza de trabajo. Práctico apoyo de deposición giratorio para piezas de trabajo (D). Su soporte para sierras de corte y sierras para ingletes está ahora listo.
- ③ Ajuste a altura de ambos os apoios da peça a ser trabalhada (A) em conformidade com a mesa de suporte da sua serra. Ajustar ambos os dispositivos telescópicos (B) e limitadores angulares de curso (C) de acordo com o comprimento e a largura da peça a ser trabalhada. Depósito da peça a ser trabalhada (D), prático e giratório. A mesa para serra oscilante e serra para cortes em meia-esquadria está pronta para o serviço.
- ④ De to emneholderes (A) højde indstilles i overensstemmelse med savens bord. Begge teleskopudtræk (B) og vinkelanslag (C) indstilles svarende til emnets længde og bredde. Praktisk drejelig emnehylde (D). Nu er kap- og geringssavbordet klart til brug.
- ⑤ Ställ in höjden av de båda upplagsstöden (A) motsvarande sågens arbetsbänk. Ställ in båda teleskopstöden (B) och anhåll (C) motsvarande arbetsstyckets längd och bredd. Praktiskt svängbart stöd för arbetsstycket (D). Arbetsbänken för kap- och geringssågen är nu klar att använda.
- ⑥ Säädä molempien työkappalealustojen (A) korkeus sahasi kiinnityspöytä vastaavasti. Säädä molemmat teleskooppivarret (B) ja kulmavastin (C) työkappaleen pituutta ja leveyttä vastaavaksi. Kätevästi käännettävä työkappaleen alusta (D). Katkaisu- ja liirisahapöytä on nyt käytettävissä.
- ⑦ Still inn høyden til de to arbeidsemneunderlagene (A) tilsvarende underlagsbordet til sagen din. De to teleskoputtrekkene (B) og vinkelstopperne (C) stilles inn tilsvarende lengden og bredden til arbeidsemnet. Praktisk svingbart arbeidsemneunderlag (D). Kappe og skråskjæringsbordet kan nå brukes.
- ⑧ Wyregulować wysokość obu podpór obrabianych przedmiotów (A) zgodnie ze stolikiem piły. Ustawić obydwie teleskopy (B) i ograniczniki kątowe (C) odpowiednio do długości i szerokości obrabianego przedmiotu. Praktyczna obracana podpora obrabianego przedmiotu (D). Stół do tarczówki do ucinania i cięcia skosów jest teraz gotowy do użytku.
- ⑨ Ρυθμίστε το ύψος των δύο επιφανειών τοποθέτησης αντικειμένων (A) ανάλογα με τον πάγκο του πριονιού σας. Ρυθμίστε τα τηλεσκοπικά συστήματα (B) και τα τέρματα των γωνιών (C) ανάλογα με το μήκος και το πλάτος του κατεργαζόμενου αντικειμένου. Πρακτική περιστρεφόμενη επιφάνεια τοποθέτησης των κατεργαζόμενων αντικειμένων (D). Ο πάγκος εργασίας ου πριονιού σας είναι ιτόρα έτοιμος προς χρήση.
- ⑩ Her iki iş parçası altlığının (A) seviyesini, testerenizin altlık tezgahına uygun olarak ayarlayınız. Her iki teleskop uzatmasını (B) ve dirsek dayamasını, (C) iş parçasının uzunluğuna ve genişliğine uygun olarak ayarlayınız. Pratik bir şekilde hareket ettirilebilen iş parçası altlığı (D). Gönye burun testeresi tezgahı artık kullanıma hazırdır.



- Ⓓ **Zusammenklappen:** 1. Entfernen Sie die Säge mit den beiden Arbeitsplatten. 2. Stecken Sie beide Räder auf die oberen Radhalter. 3. Werkstückauflagen, Teleskopeinrichtung, Winkelanschläge und Spannhebel wie abgebildet ausrichten und feststellen. 4. Tischbeine einklappen. 5. Die Verbindungsschraube am Gelenk des Untergestells lösen und den Tisch bis zum Einrasten des Scharniers zusammenklappen.
- Ⓔ **Folding it together:** 1. Remove the saw with the two worktops. 2. Push the two wheels onto the upper wheel retainers. 3. Adjust and tighten the work piece supports, telescopic device, angle stops and clamping lever as shown. 4. Fold the table legs in. 5. Loosen the joining screws at the sub frame joint and fold the table together until the hinge engages.
- Ⓕ **Pour plier:** 1. Oter la scie avec les deux plateaux de travail. 2. Placer les deux roues en position supérieure. 3. Ajuster et fixer les bras, le dispositif télescopique, les butées équerres et le levier de serrage comme illustré. 4. Replier les pieds de table. 5. Desserrer la vis de jonction et plier la table jusqu'à ce que la charnière s'enclenche.
- Ⓖ **Samenklappen:** 1. Verwijder de zaag met de beide werkbladen. 2. Steek de beide wieltjes op de bovenste wieltjeshouders. 3. Tafelblad, telescoopmechaniek, hoekaanslagen en spanhefboom volgens afbeelding uitrichten en vastzetten. 4. Tafelpoten inklappen. 5. De verbindingsschroef aan het scharnier van het onderstel los draaien en de tafel samenklappen tot het scharnier vastklikt.
- Ⓗ **Come chiuderlo:** 1. Togliere la sega con le due piastre di lavoro. 2. Inserire le due ruote sul supporto. 3. Regolare e fissare i supporti per il pezzo da lavorare, il dispositivo telescopico, gli arresti angolari e la leva come indicato in figura. 4. Chiudere le gambe del tavolo. 5. Staccare le vite di collegamento sullo snodo della parte inferiore e chiudere il tavolo, fino a quando non si blocca la cerniera.
- Ⓖ **Replegar:** 1. Retirar la sierra con las dos placas de trabajo. 2. Insertar ambas ruedas en los portaruedas superiores. 3. Alinear y fijar como en la imagen los apoyos da peça por trabalhar, dispositivo telescópico, limitadores angulares e alavancas tensoras da forma ilustrada e imobilizá-las. 4. Dobrar as pernas da mesa para dentro. 5. Soltar o parafuso de ligação na articulação da armação inferior e dobrar a mesa até que a charneira engate.
- Ⓖ **Dobrar para juntar:** 1. Remova a serra com ambas as placas de apoio. 2. Insira as duas rodas nos suportes superiores das rodas. 3. Alinhar os apoios da peça por trabalhar, dispositivo telescópico, limitadores angulares e alavancas tensoras da forma ilustrada e imobilizá-las. 4. Dobrar as pernas da mesa para dentro. 5. Soltar o parafuso de ligação na articulação da armação inferior e dobrar a mesa até que a charneira engate.
- Ⓖ **Sammenklapping:** 1. Saven med de to arbejdspladser fjernes. 2. De to hjul sættes på de øverste hjulholdere. 3. Emneholdere, teleskopanordning, vinkelanslag og spændearme justeres og fastlåses som vist på billedet. 4. Bordbenene klappes ind. 5. Løsen skruen på understellets led og bordet klappes sammen, indtil hængslet kommer i indgreb.
- Ⓖ **Att fälla ihop:** 1. Ta bort sågen med båda arbetsplattorna. 2. För upp båda hjulen på den övre hjulhållaren. 3. Upplagsstöden, teleskopstöden, vinkelanslag och fastspänningstving rätas och fixeras som avbildats. 4. Fäll in stödbenen. 5. Lossa fästskruen vid länken på underredet och fäll ihop bänken tills gångjärnet går i lås.
- Ⓖ **Kokoontaitto:** 1. Poista saha ja molemmat työlevyt. 2. Aseta molemmat pyörät ylempään pitimeen. 3. Asennoi ja kiinnitä työkappaleen alusta, teleskoopilaitteisto, kulmavastimet ja kiinnitysvipu kuvauksen mukaisesti. 4. Käännä jalat sisään. 5. Löysää alatalineen nivelessä oleva ruuvi ja käännä pöytää kunnes saranat napsahtavat kiinni.
- Ⓖ **Sammenklaffing:** 1. Fjern sagen med de to arbejdspladene. 2. Stikk de to hjulene på øvre hjulholder. 3. Arbejdsemneunderlag, teleskopinnretning, vinkelstoppere og strammespeake rettes ut og settes fast som vist på bildet. 5. Forbindelsesskruen på leddet til understellet løses og bordet klaffes sammen til hengslene låses fast.
- Ⓖ **Składanie:** 1. Usunąć piłę z oboma plytami roboczymi. 2. Wetknąć oba koła na górne wsporniki kół. 3. Ustawić podpory obrabianych przedmiotów, teleskopy, ograniczniki kątowne i dźwignie zaciskowe zgodnie z ilustracją i unieruchomić je. 4. Złożyć nogi stołu. 5. Odkręcić śrubę łączącą przegub podstawy i złożyć stół aż do zaryglowania zawiasu.
- Ⓖ **Επαναδίπλωση:** 1. Απομακρύντε το πριόνι με τους δύο πάγκους εργασίας. 2. Βάλτε τους δύο τροχούς στα επάνω στηρίγματα τροχών. 3. Ευθυγραμμίστε και ασφαλίστε τις επιφάνειες τοποθέτησης αντικειμένων, το τηλεσκοπικό σύστημα, τα τέρματα γωνιών, και το μοχλό έντασης όπως φαίνεται στην εικόνα. 4. Διπλώστε τα πόδια του πάγκου. 5. Ξεβιδώστε τις βίδες σύνδεσης στην άρθρωση του κάτω τμήματος και διπλώστε τον πάγκο μέχρι να βρουν αντίσταση ο μεντεσές.
- Ⓖ **Katlama:** 1. Testereyi iki çalışma plakasıyla birlikte çıkartınız. 2. Her iki tekeri üstteki teker tutucuya içine takınız. 3. İş parçası altlıkları, teleskop düzeneği, dirsek dayamalar ve germe kolu şekilde görüldüğü gibi ayarlayınız ve sabitleyiniz. 4. Tezgah ayaklarını içeri katlayınız. 5. Alt iskeletin mafsalında bulunan bağlantı vidasını gevşetiniz ve tezgahı menteşeler yerine yerleşene kadar katlayıp kapatınız.



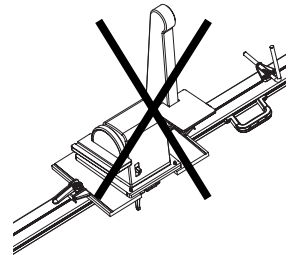
- Ⓓ Für den Transport kurzer Strecken, beide Räder in der unteren Position aufstecken.
- Ⓔ To transport shorter distances, push the two wheels into the lower position.
- Ⓕ Pour le transport de courtes distances en position dépliée, placer les deux roues en position inférieure.
- Ⓝ Voor het transport over korte afstanden, beide wielsets in de onderste houders steken.
- Ⓘ Per il trasporto per brevi tragitti, inserire le due ruote nella posizione inferiore.
- Ⓔ Para el transporte de corta distancia se pueden colocar ambas ruedas en la posición inferior.
- Ⓟ Para o transporte durante trajectos breves, inserir ambas as rodas na posição inferior.
- Ⓓ Til transport på korte strækninger sættes begge hjul på i den nederste position.
- Ⓕ För transport på korta avstånd skall båda hjulen fästas i nedre position.
- Ⓜ Lyhyitä töitä varten aseta molemmat pyörät alempaan asentoon.
- Ⓝ For transport på korte strekninger settes de to hjulene i nedre posisjon.
- Ⓟ Do transportu na krótkich odciśkach założyć oba kółka w dolnej pozycji.
- Ⓔ Για τη μεταφορά σύντομων διαδρομών, βάλτε τους δύο τροχούς στη κάτω θέση.
- Ⓝ Kisa mesafeli taşımaya için her iki tekeri alt pozisyona takınız.

5



- Ⓓ **Montage anderer Antriebsmaschinen.** Verwenden Sie nur Maschinen auf diesem Tisch, deren Kräfteinwirkung von oben nach unten auf den Tisch einwirkt. **Achtung:** Keine Maschinen verwenden in der Sie bei laufender Arbeit mit seitlicher Kraft auf den Tisch einwirken (z. B.: siehe Bandsäge).
- Ⓔ **Mounting a different drive machine.** Only use machines on the table which have a force effect on the table from top to bottom. **Caution:** do not use any machines with which you assert side force on the table whilst working (e.g.: see belt saw).
- Ⓕ **Montage d'autres moteurs d'entraînement:** n'utiliser sur ce support que des machines avec effet de force vertical, du haut vers le bas du support. **Attention :** Ne pas utiliser de machines telles que scies à ruban ou autres avec lesquelles le travail s'effectue avec une pression latérale sur le support.
- Ⓝ **Montage van andere drijfmachines.** Uitsluitend machines op deze tafel gebruiken, waarvan de krachtinwerking van boven naar beneden op de tafel inwerkt. **Attentie:** Geen machines gebruiken, waarbij u bij lopende werkzaamheden met zijdelingse kracht op de tafel druk moet uitoefenen (bijv.: zie bandsaag).
- Ⓘ **Montaggio di altre macchine:** su questo banco possono essere utilizzate soltanto macchine, che sviluppano la loro forza dall'alto verso il basso. **Attenzione:** non utilizzare macchine sulle quali, durante il lavoro, si agisce con una forza laterale sul banco (per es. sega a nastro).
- Ⓔ **Montaje de otras máquinas propulsoras.** Utilice en este soporte solamente máquinas, cuya fuerza actúe siempre desde arriba hacia abajo sobre el soporte. **Atención:** No utilice máquinas, en las que Ud. actúe con fuerza lateral sobre la mesa durante el trabajo (por ejemplo: véase sierra de cinta).
- Ⓟ **Montagem de outras máquinas com propulsão.** Nesta mesa devem ser apenas empregue máquinas que exercem força de cima para baixo sobre a mesa. **Atenção:** Não empregar máquinas que exercem força lateral sobre a mesa com o serviço em curso (p.ex.: ver serra circular).
- Ⓓ **Montering af andre drivmaskiner.** På dette bord må man kun anvende maskiner, hvis kraftpåvirkning foregår oppefra og nedefter på bordet. **Bemærk:** Der må ikke anvendes maskiner, der påvirker bordet med kraft fra siden under det igangværende arbejde (f.eks. se bandsav).
- Ⓕ **Vid montering av andra maskiner.** Använd på denna bänk endast maskiner vars kraft verkar uppifrån och ned på bänken. **Obs:** Använd inga maskiner som under pågående arbete verkar med kraft i sidled på bänken (t ex bandsåg).
- Ⓜ **Muiden käyttölaitteiden asennus.** Käytä täällä pöydällä ainoastaan sellaisia koneita, joiden voimavaikutus kotdistuu ylhäältä alas pöytään. **Huomio:** Älä käytä koneita, joissa joutut koneen ollessa käynnissä sivulta päin tulevalle voimalla vaikuttamaan pöytään (esim.: katso vannesaha).
- Ⓝ **Montering av andre drivmaskiner.** Bruk kun maskiner på dette bordet som har en kraftinverknig ovenfra og ned på bordet. **OBS:** Ikke bruk maskiner som har sidekraft på bordet under arbeidet (f. eks.: Se bandsag).
- Ⓟ **Montaż innych maszyn napędowych.** Na stole należy używać tylko maszyn, których siła oddziałyuje na stół od góry do dołu. **Uwaga:** Nie używać maszyn, które podczas pracy wywierają na stół siły boczne (np.: patrz piła taśmowa).
- Ⓔ **Μοντάξ άλλων μηχανημάτων μετάδοσης κίνησης.** Να χρησιμοποιείτε μόνο μηχανές στο πάγκο αυτό, η επίδραση της δύναμης των οποίων κινείται από επάνω προς τα κάτω επί του πάγκου. **Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε μηχανές με πλανήτι επίδραση δύναμης επί του πάγκου εργασίας (π.χ. ατέρμονο πριόνι).
- Ⓝ **Başka tahrik makinelерinin montajı.** Bu tezgah üzerinde, yalnızca kuvvetleri tezgaha üstten aşağı doğru etki eden makineler kullanınız. **Dikkat:** Yan yana çalıştıgında, yanal kuvvetleri tezgaha etki eden makineler kullanmayınız (örn.: bakınız Şerit testere).

6



**D** Ersatzteilliste

**GB** Spare parts list

**F** Liste de pièces de rechange

**NL** Lijst met reserveonderdelen

**I** Elenco pezzi di ricambio

**E** Lista de recambios

**P** Lista de peças sobresselentes

**DK** Liste over reservedele

**S** Reservdelslista

**FIN** Varaosaluettelo

**N** Reservdelsliste

**PL** Lista części zamiennych

**GR** Κατάλογος ανταλλακτικών

**TR** Yedek parça listesi

**D** Bestell Nr.

**GB** Purchase order no.

**F** N° de comm.

**NL** Bestelnr.

**I** Cod. ord.

**E** Ref. No.

**P** N° de encomenda

**DK** Best. nr.

**S** Bestr.

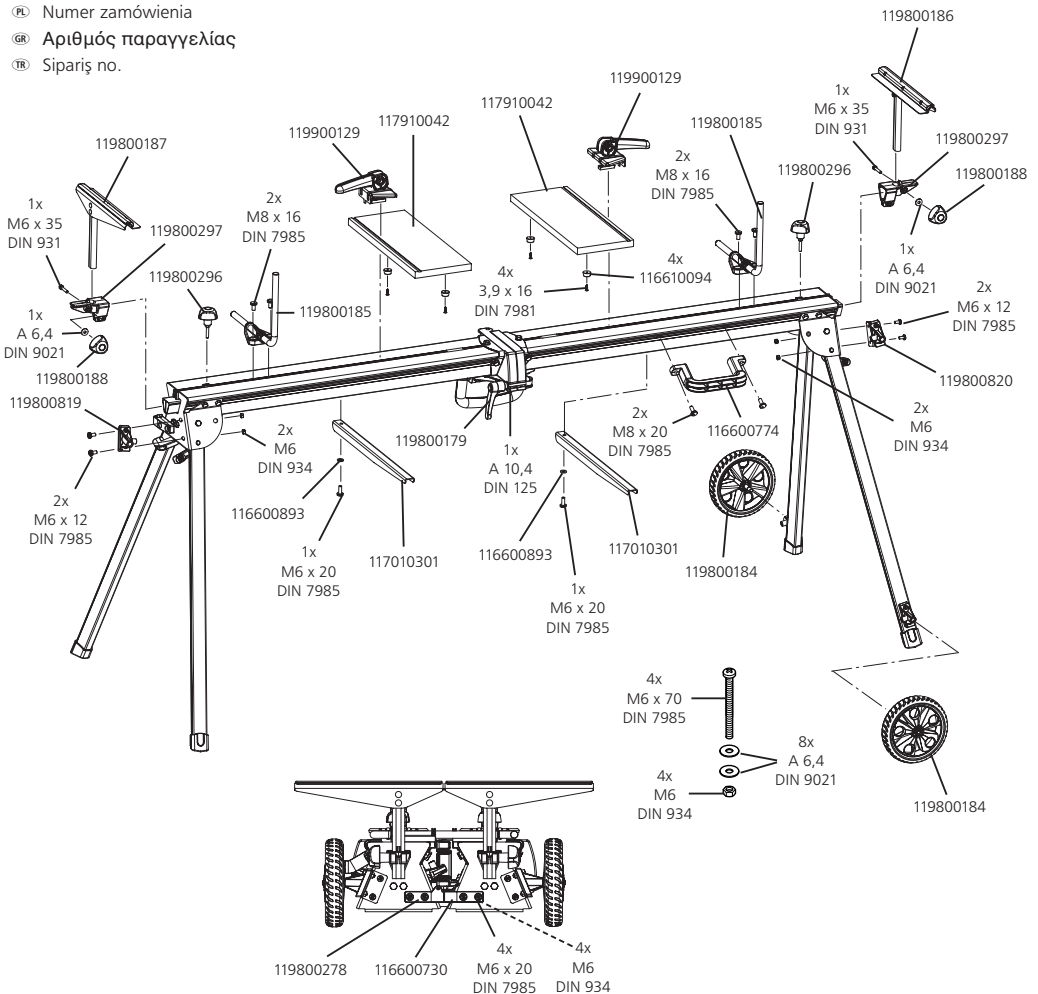
**FIN** Tilaus-no

**N** Bestillsnr.

**PL** Numer zamówienia

**GR** Αριθμός παραγγελίας

**TR** Sipariş no.





(D)

### Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie diesen Kapp- und Gehrungssägetisch nicht als Leiter und stellen Sie sich nicht darauf.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Benutzen Sie Werkzeuge und Geräte nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.

(I)

### Avvertenze per la sicurezza

- Non utilizzare mai questo banco come scala e non salire sul banco.
- Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro.
- Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti.
- Durante l'esecuzione di lavori, durante i quali si produce polvere, trucioli, vapore oppure scintille, indossare degli occhiali protettivi ed una mascherina di protezione per naso e bocca.

(GB)

### Safety instructions

- Do not use this mitre saw stand as a ladder or other than a machine support. Table saws should not be mounted on this stand.
- Ensure that you and the appliances used always have a firm footing.
- Only use the tools for their intended purpose.
- Wear safety goggles and mouth and nose protection when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.

(E)

### Instrucciones de seguridad

- No utilice este soporte para sierras de corte y sierras para ingletes como escalera y no se monte encima de él.
- Asegúrese de que Ud. mismo y los equipos empleados por Ud. se encuentren siempre en una posición firme y segura.
- Utilice las herramientas sólo para el uso previsto.
- Utilice gafas protectoras y una protección de boca/nariz en caso de trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.

(F)

### Consignes de sécurité

- N'utilisez pas ce support de scie à onglet comme échelle et ne montez pas dessus.
- Veillez à la stabilité des appareils employés et à la vôtre.
- Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné.
- Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles.

(P)

### Instruções de segurança

- Não use esta mesa para serra oscilante e serra para cortes em meia-esquadria como escadote e nunca se ponha de pé sobre ela.
- Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar têm uma posição segura.
- Sempre utilize as ferramentas só para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Utilize óculos de proteção e um dispositivo de proteção para boca/nariz a fazer trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.

(NL)

### Veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik deze kap- en verstekzaagtafel niet als ladder en ga er niet op staan.
- Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Draag bij alle werkzaamheden waarbij stof, splinters, dampen of vonken kunnen ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.

(DK)

### Sikkerhedsinstruktioner

- Kap- og geringsavboret må ikke anvendes som stige og man må ikke stå på det.
- Sørg for, at De selv og de anvendte apparater, altid står sikkert.
- Værktøjet må kun benyttes til dets oprindelige formål.
- Bær altid beskyttelsesbriller og mund-/næsebeskyttelse under arbejde, som forårsager støv, spåner, dampe eller gnister.

(S)

## Säkerhetsanvisningar

- Använd denna arbetsbänk för kap- och geringsåg inte som steg och ställ dig inte på den.
- Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.
- Använd verktygen endast för avsedd användning.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och andningskydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.

(PL)

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Stołu do tarczówki do przycinania i cięcia po skosie nie używać jako drabiny i nie stawiać na nim.
- Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłożo dla siebie i używanych urządzeń.
- Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.

(FIN)

## Turvaohjeet

- Älä käytä katkaisu- ja liirisahapöytää tikkaina äläkä nouse seisomaan sen päälle.
- Huolehdi siitä, että työskennellessäsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryjä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.

(GR)

## Υποδείξεις ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον πάγκο του πριονιού σαν σκάλα και μην ανεβαίνετε επάνω του.
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς οι ίδιοι όσο και η χρησιμοποιούμενη συσκευή βρίσκονται πάνω σε σταθερή βάση.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών όπου παράγεται σκόνη, πριονίδι, ατμοί ή φλόγες, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, καθώς και κάποια προστασία για το στόμα και τη μύτη.

(N)

## Sikkerhetshenvisninger

- Bruk ikke dette kappe og skråskjæringsbordet som stige, ikke stig opp på det.
- Pass alltid på at du selv står støtt og at apparatene du benytter er stabilt festet.
- Benytt verktøyene kun formålstjenlig.
- Benytt vernebriller og et munn-/nesevern ved alle arbeider hvor det oppstår støv, spon, damper eller gnister.

(TR)

## Emniyet bilgileri

- Bu gönye burunlu testere tezgahını merdiven olarak kullanmayınız ve altında durmayınız.
- Kendinizin ve kullanılan cihazların daima sağlam bir yerde durmasını sağlayınız.
- Aletleri sadece asıl amaçlarına uygun bir şekilde kullanınız.
- Toz, talaş, buhar veya kıvılcım oluşumuna neden olan tüm işlerde koruyucu bir gözlük ve ağız veya burun maskesi kullanınız.



DK

## 5 Års Garanti

### wolcraft® Garanti

Kære hobbyensneder,  
De har købt et kvalitetsprodukt, som De vil have meget glæde af ved gør det selv-arbejdet. wolcraft®-produkter holder høj teknisk standard og gennemgår, før de kommer i handelen intensive udviklingsog testfaser.  
Under serieproduktionen sikrer den stadige kontrol og de regelmæssige tests den høje kvalitetsstandard. Solide tekniske udviklinger og effektive kvalitetskontroller giver Dem sikkerhed for, at De har købt det rigtige produkt. Vi yder

#### 5 års garanti

på produktet. De har købt. Opstår der skader inden for dette tidsrum, der kan føres tilbage på materialet eller forarbejdningsfej, ombytter wolcraft® - produktet uden omkostninger for Dem. Garantiperioden begynder på købsdatoen. Sørg for, at garantiortet er udfyldt korrekt og opbevar regningen. Forudsætning for indfrielse af dette garantiløfte er, at det købte apparat udelukkende benyttes til hobbyarbejder, at det betjenes forskriftsmæssigt og at der udelukkende anvendes originale wolcraft® reservedele. Garantikrav kan kun gøres gældende, når garantiortet er komplet udfyldt.

P

## 5 anos de garantia

### Garantia wolcraft®

Querido amador e amadora de bricolage  
Adquiriu um produto da wolcraft® de elevado valor, que lhe irá proporcionar grande prazer na bricolage caseira. Os produtos da wolcraft® correspondem a um nível técnico elevado e passam por fases intensivas de desenvolvimento e de exame antes de serem comercializados.  
Durante a produção em série efectuamos controlos constantes e testes regulares que asseguram o elevado nível de qualidade. Desenvolvidos técnicos sólidos e controlos de qualidade competentes conferem-lhe a segurança de ter tomado a decisão de compra acertada.

Ao produto wolcraft® adquirido conferimos-lhe uma

#### Garantia de 5 anos

Se surgirem danos dentro do período de garantia, que tenham origem em falhas do material, a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo da garantia iniciase com a data de compra. Mande preencher impreterivelmente o cartão de garantia de forma completa e guarde bem a factura. Condição para manter a confirmação de garantia é a utilização exclusiva dos aparelhos adquiridos na área de bricolage, uma operação adequada e a utilização de peças sobresselentes originais da wolcraft®. Direitos de garantia só podem ser validados com um cartão de garantia preenchido de forma completa.

E

## 5 Años de Garantía

### wolcraft® Garantía

Estimados clientes!  
Acaban de adquirir un valioso producto wolcraft® que les causará mucha satisfacción en el bricolage.  
Los productos wolcraft® tienen una alta tecnología estándar y están sometidos a pruebas de desarrollo y fases de control antes de ser lanzados al mercado.  
Los controles y pruebas continuas durante la fabricación en serie, aseguran el alto nivel de calidad y les da a Vds. la seguridad de haber tomado la decisión correcta al elegir un producto wolcraft®, para el cual les concedemos una

#### Garantía de 5 años

wolcraft® suministrará los repuestos gratis siempre y cuando sean defectos del material y estén dentro del periodo de garantía, el cual comienza con la fecha de la compra.  
Por este motivo deben asegurarse de que su tarjeta de garantía esté debidamente rellenada o bien deben guardar la factura. Condiciones de garantía: Que el equipo se haya usado según instrucciones, única y exclusivamente para el bricolage, y sólo les hayan puesto repuestos originales wolcraft®.  
Para hacer uso de su derecho de garantía, deben presentar la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.

L

## Garanzia di 5 Anni

### wolcraft® Garanzia

Egregi utenti,  
avete acquistato un prodotto wolcraft® di alta qualità che non mancherà di soddisfarvi in tutti i lavori domestici. I prodotti wolcraft® vantano uno standard tecnico molto elevato e vengono sottoposti, prima di entrare in commercio a fasi di sviluppo e test intensivi. Controlli continui e test regolari, durante la produzione in serie, assicurano l'alta qualità standard. Pertanto solidi sviluppi tecnici e controlli di qualità affidabili. Vi daranno la sicurezza di una scelta d'acquisto giusta. Per l'acquisto di prodotti wolcraft® Vi concediamo una

#### Garanzia di 5 anni

Qualora entro questi periodi di garanzia dovessero presentarsi guasti dovuti al materiale o a difetti di produzione, la wolcraft® provvederà alla sostituzione gratuita.  
Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Vi preghiamo pertanto di far Vi assolutamente compilare debitamente il tagliando di garanzia e di conservare la fattura. Affinchè la garanzia venga riconosciuta, bisogna tener presente alcune condizioni: usare l'apparecchio acquistato solo a scopi domestici; usare l'apparecchio adeguatamente, usare esclusivamente pezzi di ricambio originali wolcraft®. Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione del tagliando di acquisto debitamente compilato.

(PL)

## 5 lat gwarancji

### wolcraft® gwarancja

Drogi Majsterkowiczu,  
Drogi Majsterkowiczu.  
Nabyłście Państwo nasz wysokiej jakości wyrób wolcraft®, który przyniesie Wam wiele radości i satysfakcji w majsterkowaniu. Wyroby wolcraft® odpowiadają wysokiemu standardowi technicznemu i przed wprowadzeniem do sprzedaży podlegają intensywnym badaniom funkcjonalnym i jakościowym.

Regularne testy i kontrole podczas cyklu produkcyjnego zapewniają wysoki poziom jakości wyrobów. Wysoko wykwalifikowany Osrodek Doświadczalny i Kontrola

Techniczna dają Państwu gwarancję zakupu produktu wysokiej jakości. Na nabyte wyroby wolcraft® nabywca otrzymuje

### 5 lat gwarancji

Jezeli w okresie tego czasu w zakupionym przez Państwo wyrobie wystąpią nieprawidłowości, których powodem jest wada materiału, firma wolcraft® zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych elementów swojego wyrobu. Rozpoczęciem okresu gwarancji jest data sprzedaży wyrobu. W związku z tym prosimy o sprawdzenie czy karta gwarancyjna została dołączona i należyście wypełniona oraz o zachowanie rachunku kupna z naniesioną datą sprzedaży. W przypadku nieposiadania dokumentu z potwierdzoną datą sprzedaży, rozszczenia gwarancyjne nie będą uwzględniane. Podstawą do uwzględnienia rozszczeń gwarancyjnych jest używanie zakupionych wyrobów zgodnie z ich przeznaczeniem, prawidłowa obsługa oraz używanie tylko oryginalnych części zamiennych wolcraft®.

(N)

## 5 års garanti

### wolcraft® garanti

Kjære hobbysekker

Du har nå fått et høyverdig wolcraft® produkt, som du vil få stor glede av. wolcraft® produktene er av høy tekniske standard og gjennomgår intensive utviklings- og testfaser før det kommer i handelen. Som standardprodukt er de sikret hyppige kontroller og regelmessige tester på høy kvalitetsstandard. Solid teknisk utvikling og sikker kvalitetskontroll gir sikkerhet for en riktig kjøpsbeslutning. Vi gir

### 5 års garanti

på wolcraft® produkter du har kjøpt. Dersom det innenfor garantitiden oppstår skader som kan føres tilbake til materialfeil, gir wolcraft® gratis erstatning. Garantifristen starter ved kjøpsdatoen. Pass på at garanti-kortet er fullstendig utfyllt, og også godt vare på fakturaen. Forutsetning for garantiopplyselsen er bruk av originale wolcraft® reservedeler, forskriftsmessig bejening og bruk av originale wolcraft® reservedeler. Garantikrav kan bare gjøres gjeldende med utfyllt garantikort.

(FIN)

## 5 Vuoden takuu

### wolcraft® takuu

Hyvä nikkari,

olet valinnut korkealaatuista wolcraft® -tuotteen, josta Sinulla on varmasti paljon iloa. wolcraft® -tuotteet täyttävät tekniikan korkeat vaatimukset. Ne läpikäyvät ennen markkinoille tuloaan intensiivisen kehitysjä testivaiheen. Sarjaläpimistuksen aikana jatkuvat tarkastukset ja säännölliset testit huolehtivat laitteen korkeasta laadusta. Vakaa tekninen kehitys ja luotettava laadun tarkkailu antavat Sinulle varmuuden siitä, että olet tehnyt oikean valinnan. wolcraft® myöntää laitteelle

### 5 vuoden takuu

Mikäli tänä aikana laitteessa esiintyy materiaalista tai valmistuksesta johtuvia vikoja, wolcraft® korvaa ne maksutta. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Huolehdi siitä, että takuukortti on asianmukaisesti täytetty ja säilytä se huolellisesti laskun mukana. Myönnettävän takuun edellytyksenä on, että laitetta käytetään ainoastaan kotikäytössä käyttöohjeita noudattaen ja siinä käytetään vain alkuperäisiä wolcraft® -varaosia. Oikeus takuun alaiseen konvaukseen on voimassa ainoastaan täydellisesti täytettyä takuukorttia vastaan.

(S)

## 5 Års Garantis

### wolcraft® Garanti

Till hobbysekkaren!  
Vi gratulerar till Er nya kvalitetsprodukt från wolcraft® som vi hoppas att Ni kommer att ha stor nytta av i hobbyarbetet. wolcraft®-produkter håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testkontroller innan de ut i handeln. Regelbundna kontroller och tester garanterar hög kvalitet på standard vid serietillverkning. En solid teknisk utveckling och tillförlitliga kvalitetskontroller är garantin för att Ni valt rätt. På denna wolcraft®-produkt lämnar vi

### 5 års garanti

För skador som uppstår under garantitiden och som beror på materialfel garanterar wolcraft® kostnadsfri ersättning. Garantin gäller från och med köpdatumet. Var noga med att fylla i garantiseedel ordentligt eller förvara kvittot väl. Förutsättning för garantin är att maskinen endast används för hobbyarbete, att den sköts på sakkunnigt sätt samt att reservdelar från wolcraft® används. Garantianspråk kan endast ställas med fullständigt ifyllt garantiseedel.

(TR)

## 5 Yıl Garanti

### wolcraft® Garantisi

Sayın sanatkar, evdeki Hobi işlerinizde üzerinde zevkle çalışacağınız yüksek kaliteli bir wolcraft® ürünü seçtiniz.

Yüksek teknik standartlara uygun olan wolcraft® ürünleri, satış sunulmadan önce, sıkı bir geliştirme ve test safhasından geçiliyor.

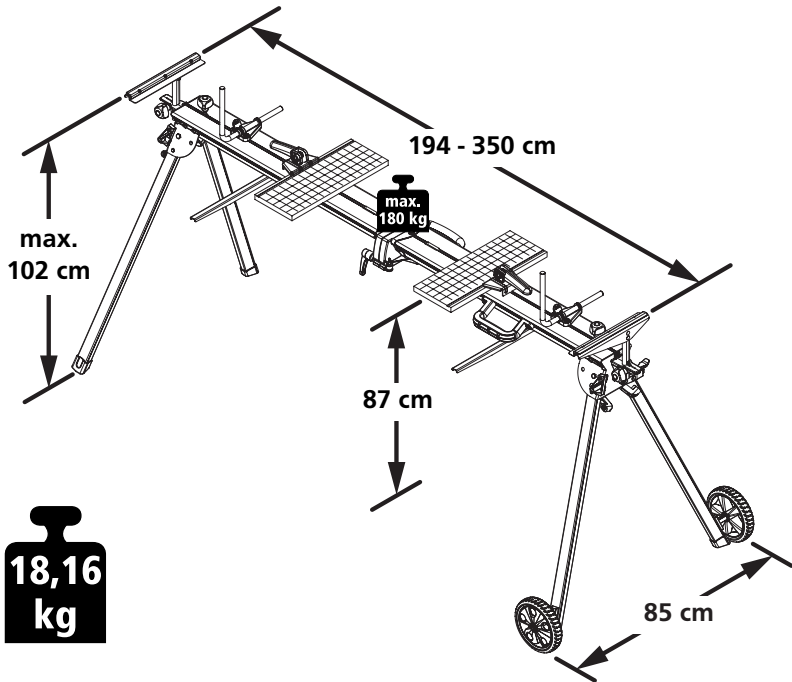
Seri üretim sırasındaki daimi kontroller ve düzenli aralıklarla yapılan yüksek kalitenin standartlaşmasını sağlıyor. Yoğun teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolü size doğru bir alm kararını vermenin güvencesini sağlar. Seçtiğiniz wolcraft® ürünü için size

### 5 Yıl Garanti

veriyoruz.

wolcraft® garanti süresi içerisindeki, malzeme hatası yüzünden meydana gelmiş olan hasarlar için ücretsiz yedek parça sağlar. Garanti süresi alım tarihi ile başlar.

Lütfen garanti kartını tam anlamıyla doldurup, fatura ile birlikte iyi muhafaza ediniz. Bu garanti sadece satın alınan ürünlerin evdeki Hobi işlerinde, uygun kullanımında ve orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanıldığı takdirde geçerlidir. Garanti talebi sadece tam anlamıyla doldurulmuş garanti kartı bulunduğunuz sürece kabul edilir.



(GR)

## 5 Χρόνια εγγύηση

### wolcraft® εγγύηση

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, Αγοράσατε ένα υψηλής ποιότητας προϊόν, που θα σας προσφέρει εξαιρετική ικανοποίηση κατά την εργασία σας. Τα προϊόντα wolcraft® ανταποκρίνονται σε ένα υψηλό τεχνικό επίπεδο και πριν βγούν στο εμπόριο, διανύουν εντατικά στάδια εξέλιξης και δοκιμών. Κατά την διάρκεια της μαζικής παραγωγής πραγματοποιούνται διαρκείς έλεγχοι και δοκιμές, ώστε να εξασφαλιστεί η υψηλή ποιότητα. Η φερέγγυα τεχνική εξέλιξη και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σας εξασφαλίζουν την σιγουριά μιάς σωστής αγοράς.

Σας προσφέρουμε για το προϊόν wolcraft®

## 5 Χρόνια εγγύηση

Εάν κατά την διάρκεια της εγγυητικής περιόδου εμφανιστούν ζημιές που οφείλονται σε ελαττώματα του υλικού, η εταιρεία wolcraft® σας προσφέρει δωρεάν ανταλλακτικά. Η διάρκεια εγγύησης αρχίζει από την ημέρα αγοράς. Παρακαλούμε να παραλάβετε την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη και να κρατήσετε την απόδειξη πληρωμής. Απαραίτητη προϋπόθεση για εγγύηση εκ μέρους μας είναι η αποκλειστική χρησιμοποίηση των μηχανημάτων εργασιακά, η σωστή χρήση και μεταχείριση ανταλλακτικών wolcraft®. Η προσφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο εάν φέρετε μαζί σας την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓖ We reserve the right for technical modifications
- Ⓕ Modifications réservées
- Ⓜ Veranderingen voorbehouden
- Ⓛ Salvo modifichie
- Ⓔ Salvo modificaciones
- Ⓟ Direito reservado a alterações técnicas
- Ⓗ Ændringer forbeholdes
- Ⓢ Rätt till ändringar förbehålles
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pipädetää
- Ⓝ Det tas forbehold om tekniske endringer
- Ⓡ wszelkie zmiany zastrzeżone
- Ⓖ **Επιφύλασσομάστε για κάθε τεχνική αλλαγή.**
- Ⓝ wolcraft® üründe teknik deęişiklikler yapabilir.

- Ⓓ wolcraft® Gerät:
- Ⓖ wolcraft® equipment:
- Ⓔ Appareil wolcraft®:
- Ⓜ wolcraft® apparaat:
- Ⓛ Apparechio wolcraft®:
- Ⓔ Equipo wolcraft®:
- Ⓔ Aparelhos wolcraft®:
- Ⓗ wolcraft® apparat:
- Ⓢ wolcraft® maskin:
- Ⓗ wolcraft® laite:
- Ⓝ wolcraft® apparat:
- Ⓡ Wyrób wolcraft®:
- Ⓖ Μηχανήματα wolcraft®:
- Ⓔ wolcraft® Alet:

- Ⓓ Reklamationsgrund:
- Ⓖ Reason for claim:
- Ⓔ Objet de la réclamation:
- Ⓜ Reden voor de reclamatie:
- Ⓛ Motivo del reclamo:
- Ⓔ Motivo de la reclamación:
- Ⓔ Razão de reclamação:

- Ⓗ Reklamationsgrund:
- Ⓢ Reklamationskäli:
- Ⓗ Syv valitukseen:
- Ⓝ Reklamasjonsgrunn:
- Ⓡ Powód reklamacji:
- Ⓖ Αίτια παραπόνων:
- Ⓝ Talep sebebi:



- (D) Gekauft bei: Kaufdatum:  
 (GR) Purchased from: Date of purchase:  
 (F) Revendeur: Date de l'achat:  
 (NL) Gekocht bij: Koopdatum:  
 (I) Acquistato presso:  
 (E) Establecimiento de compra:  
 Fecha de compra:  
 (P) Comprado em: Data de compra:

- (MK) Kóbt hos: Købsdato:  
 (S) Försäljare: Köpdatum:  
 (HU) Östoppalkka: Östoppäivä:  
 (H) Kjøpt hos: kjøpsdato:  
 (R) Nazwa i adres sklepu: data sprzedaży:  
 (GR) Αγοράστηκε από:  
 Ημερομηνία αγοράς:  
 (TR) Satın alınan yer: Satın alınm tarihi:

(D) **wolcraft® GmbH**  
 Wolff-Strasse  
 D-56746 Kempenich  
 Tel.: 00 49 (0) 26 55 510  
 Fax: 00 49 (0) 26 55 511 80  
 customerservice@wolcraft.com  
 Service-Hotline: 0 180-5 32 94 68

(A) **wolcraft® GmbH**  
 Hauffgasse 3-5  
 A-1110 Wien  
 Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0  
 Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11  
 kundendienst@woaut.wolcraft.com

(F) (E) **wolcraft® s.a.r.l.**  
 Tour de Rosny II  
 F-93 118 Rosny sous Bois Cedex  
 Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30  
 Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40  
 customerservicefrance@wolcraft.com

(CH) **m&b AG Verkaufssupport**

Bahnhofstraße 25  
 CH-5647 Oberrüti  
 Tel. 00 41-41-7 41 77 66  
 Fax 00 41-41-7 41 65 20  
 mail@verkaufssupport.ch

(GB) **wolcraft® Ltd.**  
 9 Churchfield Road  
 Sudbury  
 Suffolk CO10 2YA  
 Tel. 00 44 (0) 17 87 88 07 76  
 Fax 00 44 (0) 17 87 31 03 67  
 customerservice@wogb.wolcraft.com  
 www.wolcraft.co.uk

(NL) **wolcraft® Nederland**  
 De Pinckart 54  
 NL-5674 CC Nuenen  
 Tel. 00 31 (0) 40 2 63 11 14  
 Fax 00 31 (0) 40-2 63 11 15  
 klantinfo@wod.wolcraft.com

(CZ) **ELNAS s.r.o.**  
 Oblekovice 394  
 CZ-67181 Znojmo  
 Tel. 00 420-515-22 01 26  
 Fax 00 420-515-26 15 25  
 info@elnas.cz

(I) **wolcraft® srl.**  
 Via San Francesco  
 (Centro le Piazze)  
 22066 Mariano Comense (Co)  
 Tel. 00 39-0 31-7 50 90 90  
 Fax 00 39-0 31-7 50 88 1  
 servizioclienti@woi.wolcraft.com

(S) (N) (NO) **Floo Trading AB**  
 Lilla Floo  
 S-26942 Båstad  
 Tel.: 00 46 (0) 43 17 60 20  
 Fax: 00 46 (0) 43 17 56 75  
 wolcraft@flootrading.com  
 www.flootrading.com

(DK) **wolcraft® DK**  
 Hvinningdalvej 11  
 8600 Silkeborg  
 Tel.: 00 45 7025 1082  
 Fax: 00 45 7025 1083  
 Mogens.Vejvad@wod.wolcraft.com

(ES) **wolcraft® España S.L. Unipersonal**  
 Parque Tecnológico Valencia  
 Edificio Wellness 1  
 Avda. Juan de la Cierva, 27  
 E-46980 Paterna  
 Teléfono 00 34-902 197 119  
 Fax 00 34-902 197 120  
 Atencioncliente@woe.wolcraft.com

(HU) **Audextrade Kft.**  
 Ungvárv utca 64-66  
 HU-1142 Budapest  
 Tel. 00 36-1-2 51 33 68  
 Fax 00 36-1-2 51 33 68  
 sales@audytrade.hu

(PT) **Aquemofer - Imp. e Exp., Lda.**  
 Av. Egas Moniz, Pav. B, Ap. 79  
 P-2135 Samora Correia  
 Tel. 00 351-263-65 92 90  
 klientinfo@wod.wolcraft.com  
 Fax 00 351-263-65 92 99  
 aquemofer@clix.pt

(RU) **wolcraft® Middle East Ltd.**  
 P.O. Box 2428 · IL-Jerusalem  
 Tel. 9 72-2-6 52 60 24  
 Fax 9 72-2-6 52 95 13  
 Handy: 9 72-50-52 06 49  
 womea@netvision.net.il  
 www.Wolcraft.co.il

- (D) Datum, Firmenstempel, Unterschrift  
 (GR) Date/ company stamp/ signature  
 (F) Date/ Tampon de la maison/ Signature  
 (NL) Datum, firmastempel, handtekening  
 (I) Data, timbro del negozio, firma  
 (E) Fecha, sello de la empresa y firma  
 (P) Data, carimbo da firma, assinatura  
 (MK) Dato, firmastempel, underskrift  
 (S) Datum/ firmastempel/ underskrift  
 (HU) Pályvás, fiman lema, allekírtötus  
 (H) Dato, firmastempel, underskrift  
 (R) Data sprzedaży, pieczęćka firmowa, podpis  
 (GR) Ημερομηνία, σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή  
 (TR) Tarih, Firma mühürü, İmza